Luk

Chapter 14

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Καὶ	ἐγένετο	ἐν	τῷ	ἐλθεῖν	αὐτὸν	εἰς	οἶκόν	τινος	τῶν	ἀρχόντων	τῶν
اور	ہوا	میں	اُس	آنے	اُس-کے	میں	گھر	کسی	کے	سرداروں	کے
G2532	G1096	G1722	G3588	G2064	G0846	G1519	G3624	G5100	G3588	G0758	G3588

Φαρισαίων,	σαββάτῳ	φαγεῖν	ἄρτον,	καὶ	αὐτοὶ	ἦσαν	παρατηρούμενοι	αὐτόν.
فریسیوں-کے	سبت-کو	کھانے	روٹی	اور	وہ	تھے	تاک-میں	اُس-کو
G5330	G4521	G5315	G0740	G2532	G0846	G1510	G3906	G0846

تھے۔ہوئے رکھے نظر پر حرکت ہر کی اُس لئے کے پکڑنے اُسے لوگ آیا۔ گھر کے راہنما کسی کے فریسیوں لئے کے کھانے عیسیٰ دن ایک کے سبت

2

καὶ	ἰδοὺ,	ἄνθρωπός	τις	ἦν	ὑδρωπικὸς	ἔμπροσθεν	αὐτοῦ.
اور	دیکھو	آدمی	کوئی	تھا	جلندھری	سامنے	اُس-کے
G2532	G3708	G0444	G5100	G1510	G5203	G1715	G0846

تھے۔ہوئے پھولے ٹانگیں اور بازو کے جس تھا سامنے کے عیسیٰ آدمی ایک وہاں

3

καὶ	ἀποκριθεὶς,	ὁ	Ἰησοῦς	εἶπεν	πρὸς	τοὺς	νομικοὺς	καὶ	Φαρισαίους,
اور	جواب-دے-کر	اُس	یسوع	کہا	سے	اُن	فقیہوں	اور	فریسیوں
G2532	G0611	G3588	G2424	G3004	G4314	G3588	G3544	G2532	G5330

λέγων,	Ἔξεστιν	τῷ	σαββάτῳ	θεραπεῦσαι	ἢ	οὔ?
کہتے-ہوئے	جائز-ہے	کو	سبت-پر	شفا-دینا	یا	نہیں
G3004	G1832	G3588	G4521	G2323	G2228	G3756

ہے؟دیتی اجازت کی دینے شفا دن کے سبت شریعت کیا لگا، پوچھنے سے عالِموں کے شریعت اور فریسیوں وہ کر دیکھ یہ

4

οἱ	δὲ	ἡσύχασαν.	καὶ	ἐπιλαβόμενος,	ἰάσατο	αὐτὸν,	καὶ	ἀπέλυσεν.
اُن	لیکن	خاموش-رہے	اور	پکڑ-کر	شفا-دی	اُسے	اور	رخصت-کیا
G3588	G1161	G2270	G2532	G1949	G2390	G0846	G2532	G0630

دیا۔کر رُخصت کر دے شفا اُسے اور رکھا ہاتھ پر آدمی اُس نے اُس پھر رہے۔ خاموش وہ لیکن

5

καὶ	πρὸς	αὐτοὺς	εἶπεν,	Τίνος	ὑμῶν	υἱὸς	ἢ	βοῦς	εἰς	φρέαρ	πεσεῖται,
اور	سے	اُن	کہا	کس	تمہارے	بیٹا	یا	بیل	میں	کنویں	گرے-گا
G2532	G4314	G0846	G3004	G5101	G4771	G5207	G2228	G1016	G1519	G5421	G4098

καὶ	οὐκ	εὐθέως	ἀνασπάσει	αὐτὸν,	ἐν	ἡμέρᾳ	τοῦ	σαββάτου?
اور	نہیں	فوراً	کھینچ-لے-گا	اُسے	میں	دن	کے	سبت-کے
G2532	G3756	G2112	G0385	G0846	G1722	G2250	G3588	G4521

گے؟نکالو نہیں فوراً اُسے تم کیا تو جائے گر میں کنوئیں دن کے سبت بَیل یا بیٹا کا کسی سے میں تم اگر لگا، کہنے وہ سے حاضرین

6

καὶ	οὐκ	ἴσχυσαν	ἀνταποκριθῆναι	πρὸς	ταῦτα.
اور	نہیں	سکے	جواب-دینے	کی	اِن-باتوں
G2532	G3756	G2480	G0470	G4314	G3778

سکے۔دے نہ جواب کوئی وہ پر اِس

7	Ἔλεγεν	δὲ	πρὸς	τοὺς	κεκλημένους	παραβολήν,	ἐπέχων	πῶς	τὰς
	کہا	لیکن	سے	اُن	بلائے-ہوئوں	تمثیل	دیکھتے-ہوئے	کیسے	کو
	G3004	G1161	G4314	G3588	G2564	G3850	G1907	G4459	G3588

πρωτοκλισίας	ἐξελέγοντο,	λέγων	πρὸς	αὐτούς,
صدر-نشینیاں	چُنتے-تھے	کہتے-ہوئے	سے	اُن
G4411	G1586	G3004	G4314	G0846

> سنائی،تمثیل یہ اُنہیں نے اُس تو ہیں رہے چن کرسیاں کی عزت پر میز مہمان کہ دیکھا نے عیسیٰ جب

8	Ὅταν	κληθῇς	ὑπό	τινος	εἰς	γάμους,	μὴ	κατακλιθῇς	εἰς	τὴν
	جب	بلایا-جائے	کی-طرف-سے	کسی	میں	شادی	نہ	بیٹھ-جا	میں	اُس
	G3752	G2564	G5259	G5100	G1519	G1062	G3361	G2625	G1519	G3588

πρωτοκλισίαν,	μή‿	ποτε	ἐντιμότερός	σου	ᾖ	κεκλημένος	ὑπ’	αὐτοῦ,
صدر-نشین	مبادا	کہیں	معزز-تر	تجھ-سے	ہو	بلایا-ہوا	سے	اُس-کی-طرف
G4411	G3361	G4219	G1784	G4771	G1510	G2564	G5259	G0846

> بھی کو اَور کسی کہ ہو نہ ایسا بیٹھنا۔ نہ پر کرسی کی عزت کر جا وہاں تو جائے دی دعوت کی ہونے شریک میں ضیافت کی شادی کسی تجھے جب
> بے۔دار عزت زیادہ سے تجھ جو ہو گئی دی دعوت

9	καὶ	ἐλθὼν,	ὁ	σὲ	καὶ	αὐτὸν	καλέσας,	ἐρεῖ	σοι,	Δὸς	τούτῳ	τόπον,
	اور	آ-کر	جس	تجھے	اور	اُسے	بلانے-والا	کہے	تجھے	دے	اِسے	جگہ
	G2532	G2064	G3588	G4771	G2532	G0846	G2564	G2046	G4771	G1325	G3778	G5117

καὶ	τότε	ἄρξῃ	μετὰ	αἰσχύνης	τὸν	ἔσχατον	τόπον	κατέχειν.
اور	تب	شروع-کرے	ساتھ	شرمندگی-کے	کو	آخری	جگہ	لینے
G2532	G5119	G0756	G3326	G0152	G3588	G2078	G5117	G2722

> اُٹھ سے وہاں تجھے اور گی جائے ہو بےعزتی تیری یوں دے۔ بیٹھنے یہاں کو آدمی اِس ذرا گا، کہے کر آ پاس تیرے میزبان تو گا پہنچے وہ جب کیونکہ
> گا۔پڑے بیٹھنا پر کرسی آخری کر

10	ἀλλ’	ὅταν	κληθῇς,	πορευθεὶς	ἀνάπεσε	εἰς	τὸν	ἔσχατον	τόπον,	ἵνα	ὅταν
	لیکن	جب	بلایا-جائے	جا-کر	بیٹھ	میں	اُس	آخری	جگہ	تاکہ	جب
	G0235	G3752	G2564	G4198	G0377	G1519	G3588	G2078	G5117	G2443	G3752

ἔλθῃ	ὁ	κεκληκώς	σε,	ἐρεῖ	σοι,	Φίλε,	προσανάβηθι	ἀνώτερον.	τότε	ἔσται
آئے	جو	بلانے-والا	تجھے	کہے	تجھے	دوست	اوپر-آ	اور-اوپر	تب	ہو-گی
G2064	G3588	G2564	G4771	G2046	G4771	G5384	G4320	G0511	G5119	G1510

σοι	δόξα	ἐνώπιον	πάντων	τῶν	συνανακειμένων	σοι;
تیری	عزت	سامنے	سب	کے	ہم-نشینوں	تیرے
G4771	G1391	G1799	G3956	G3588	G4873	G4771

> گا، کہے وہ تو گا دیکھے ہوا بیٹھا وہاں تجھے میزبان جب پھر جا۔ بیٹھ پر کرسی آخری کر جا تو جائے دی دعوت تجھے جب بلکہ کرنا مت ایسا لئے اِس
> گی۔جائے ہو عزت تیری سامنے کے مہمانوں تمام طرح اِس بیٹھ۔ پر کرسی والی سامنے دوست،

11	ὅτι	πᾶς	ὁ	ὑψῶν	ἑαυτὸν	ταπεινωθήσεται,	καὶ	ὁ	ταπεινῶν	ἑαυτὸν
	کیونکہ	ہر	جو	بلند-کرے	اپنے-آپ-کو	پست-کیا-جائے-گا	اور	جو	پست-کرے	اپنے-آپ-کو
	G3754	G3956	G3588	G5312	G1438	G5013	G2532	G3588	G5013	G1438

ὑψωθήσεται.
بلند-کیا-جائے-گا
G5312

> گا۔جائے کیا سرفراز اُسے کرے پست کو آپ اپنے جو اور گا جائے کیا پست اُسے کرے سرفراز کو آپ اپنے بھی جو کیونکہ

12

Ἔλεγεν	δὲ	καὶ	τῷ	κεκληκότι	αὐτόν,	Ὅταν	ποιῇς	ἄριστον	ἢ	δεῖπνον,
کہا	لیکن	بھی	کو	بلانے-والے	اُس-سے	جب	کرے	دوپہر-کا-کھانا	یا	رات-کا-کھانا
G3004	G1161	G2532	G3588	G2564	G0846	G3752	G4160	G0712	G2228	G1173

μὴ	φώνει	τοὺς	φίλους	σου,	μηδὲ	τοὺς	ἀδελφούς	σου,	μηδὲ	τοὺς	συγγενεῖς
نہ	بُلا	کو	دوستوں	اپنے	نہ	کو	بھائیوں	اپنے	نہ	کو	رشتہ-داروں
G3361	G5455	G3588	G5384	G4771	G3366	G3588	G0080	G4771	G3366	G3588	G4773

σου,	μηδὲ	γείτονας	πλουσίους,	μή‿	ποτε	καὶ	αὐτοὶ	ἀντικαλέσωσίν	σε,	καὶ
اپنے	نہ	پڑوسیوں	امیر	مبادا	کہیں	بھی	وہ	بدلے-میں-بلائیں	تجھے	اور
G4771	G3366	G1069	G4145	G3361	G4219	G2532	G0846	G0479	G4771	G2532

γένηται	ἀνταπόδομά	σοι;
ہو	بدلہ	تیرا
G1096	G0468	G4771

> امیر یا داروں رشتے بھائیوں، دوستوں، اپنے تو ہے چاہتا دینا دعوت کی کھانے کھانا کا شام یا دوپہر کو لوگوں تُو □جب کی، بات سے میزبان نے عیسیٰ پھر
> گا۔ہو معاوضہ تیرا یہی تو کریں ایسا وہ اگر کیونکہ دیں۔ دعوت بھی تجھے عوض کے اِس وہ کہ ہو نہ ایسا بُلا۔ نہ کو سایوں ہم

13

ἀλλ’	ὅταν	δοχὴν	ποιῇς,	κάλει	πτωχούς,	ἀναπείρους,	χωλούς,	τυφλούς;
لیکن	جب	ضیافت	کرے	بُلا	غریبوں-کو	اپاہجوں-کو	لنگڑوں-کو	اندھوں-کو
G0235	G3752	G1403	G4160	G2564	G4434	G0376	G5560	G5185

> دے۔دعوت کو اندھوں اور مفلوجوں لنگڑوں، غریبوں، وقت کرتے ضیافت بجائے کے اِس

14

καὶ	μακάριος	ἔσῃ;	ὅτι	οὐκ	ἔχουσιν	ἀνταποδοῦναί	σοι;	ἀνταποδοθήσεται
اور	مبارک	ہو-گا	کیونکہ	نہیں	رکھتے	بدلہ-دینے	تجھے	بدلہ-دیا-جائے-گا
G2532	G3107	G1510	G3754	G3756	G2192	G0467	G4771	G0467

γάρ	σοι	ἐν	τῇ	ἀναστάσει	τῶν	δικαίων.
کیونکہ	تجھے	میں	اُس	قیامت	کے	راستبازوں-کی
G1063	G4771	G1722	G3588	G0386	G3588	G1342

> باز راست جب گا ملے وقت اُس معاوضہ کا اِس تجھے بلکہ گے، سکیں دے نہیں کچھ عوض کے اِس تجھے وہ کیونکہ گی۔ ملے برکت تجھے سے کرنے ایسا
> گے۔□اُٹھیں جی

15

Ἀκούσας	δέ	τις	τῶν	συνανακειμένων	ταῦτα,	εἶπεν	αὐτῷ,	Μακάριος	ὅστις
سُن-کر	لیکن	کسی	کے	ہم-نشینوں	یہ-باتیں	کہا	اُسے	مبارک	جو-کوئی
G0191	G1161	G5100	G3588	G4873	G3778	G3004	G0846	G3107	G3748

φάγεται	ἄρτον	ἐν	τῇ	βασιλείᾳ	τοῦ	Θεοῦ.
کھائے	روٹی	میں	اُس	بادشاہی	کی	خدا-کی
G5315	G0740	G1722	G3588	G0932	G3588	G2316

> کھائے۔□کھانا میں بادشاہی کی اللہ جو وہ ہے □مبارک کہا، سے اُس نے ایک سے میں مہمانوں کر سن یہ

16

ὁ	δὲ	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἄνθρωπός	τις	ἐποίει	δεῖπνον	μέγα,	καὶ	ἐκάλεσεν
اُس	لیکن	کہا	اُسے	آدمی	ایک	کر-رہا-تھا	ضیافت	بڑی	اور	بلایا
G3588	G1161	G3004	G0846	G0444	G5100	G4160	G1173	G3173	G2532	G2564

πολλούς.
بہتوں-کو
G4183

> دی۔دعوت کو لوگوں سے بہت نے اُس لئے کے اِس کیا۔ انتظام کا ضیافت بڑی ایک نے آدمی □کسی کہا، میں جواب نے عیسیٰ

17

καὶ	ἀπέστειλεν	τὸν	δοῦλον	αὐτοῦ	τῇ	ὥρᾳ	τοῦ	δείπνου,	εἰπεῖν	τοῖς
اور	بھیجا	کو	غلام	اپنے	میں	وقت	کے	ضیافت-کے	کہنے	کو
G2532	G0649	G3588	G1401	G0846	G3588	G5610	G3588	G1173	G3004	G3588

κεκλημένοις,	Ἔρχεσθε,	ὅτι	ἤδη	ἕτοιμά	ἐστιν.
بلائے-ہوئوں	آؤ	کیونکہ	اب	تیار	ہے
G2564	G2064	G3754	G2235	G2092	G1510

ہے۔□تیار کچھ سب □آئیں، کہ بھیجا لئے کے دینے اطلاع کو مہمانوں کو نوکر اپنے نے اُس تو آیا وقت کا ضیافت جب

18

καὶ	ἤρξαντο	ἀπὸ	μιᾶς	πάντες	παραιτεῖσθαι.	ὁ	πρῶτος	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἀγρὸν
اور	شروع-کیا	سے	ایک	سب	بہانہ-کرنے	اُس	پہلے	کہا	اُسے	کھیت
G2532	G0756	G0575	G1520	G3956	G3868	G3588	G4413	G3004	G0846	G0068

ἠγόρασα,	καὶ	ἔχω	ἀνάγκην	ἐξελθὼν	ἰδεῖν	αὐτόν;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε
خریدا-ہے	اور	رکھتا-ہوں	ضرورت	جا-کر	دیکھنے	اُسے	درخواست-کرتا-ہوں	تجھ-سے	رکھ
G0059	G2532	G2192	G0318	G1831	G3708	G0846	G2065	G4771	G2192

με	παρῃτημένον.
مجھے	معذور
G1473	G3868

ہوں۔□چاہتا معذرت مَیں کروں۔ معائنہ کا اُس کر نکل کہ ہے ضروری اب اور ہے خریدا کھیت نے □مَیں کہا، نے پہلے لگے۔ چاہنے معذرت سب کے سب وہ لیکن

19

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Ζεύγη	βοῶν	ἠγόρασα	πέντε,	καὶ	πορεύομαι	δοκιμάσαι
اور	دوسرے	کہا	جوڑے	بیلوں-کے	خریدے-ہیں	پانچ	اور	جاتا-ہوں	آزمانے
G2532	G2087	G3004	G2201	G1016	G0059	G4002	G2532	G4198	G1381

αὐτά;	ἐρωτῶ	σε	ἔχε	με	παρῃτημένον.
اُنہیں	درخواست-کرتا-ہوں	تجھ-سے	رکھ	مجھے	معذور
G0846	G2065	G4771	G2192	G1473	G3868

ہوں۔□چاہتا معذرت مَیں ہوں۔ رہا جا آزمانے اُنہیں مَیں اب ہیں۔ خریدے جوڑے پانچ کے بَیلوں نے □مَیں کہا، نے دوسرے

20

καὶ	ἕτερος	εἶπεν,	Γυναῖκα	ἔγημα,	καὶ	διὰ	τοῦτο	οὐ	δύναμαι	ἐλθεῖν.
اور	دوسرے	کہا	بیوی	بیاہی-ہے	اور	اِس-لیے	اِس	نہیں	سکتا	آ
G2532	G2087	G3004	G1135	G1060	G2532	G1223	G3778	G3756	G1410	G2064

سکتا۔□آ نہیں لئے اِس ہے، کی شادی نے □مَیں کہا، نے تیسرے

21

καὶ	παραγενόμενος,	ὁ	δοῦλος	ἀπήγγειλεν	τῷ	κυρίῳ	αὐτοῦ	ταῦτα.	τότε
اور	آ-کر	اُس	غلام	بتایا	کو	مالک	اپنے	یہ-باتیں	تب
G2532	G3854	G3588	G1401	G0518	G3588	G2962	G0846	G3778	G5119

ὀργισθεὶς,	ὁ	οἰκοδεσπότης	εἶπεν	τῷ	δούλῳ	αὐτοῦ,	Ἔξελθε	ταχέως	εἰς
غصے-سے	اُس	گھر-کے-مالک	کہا	کو	غلام	اپنے	نکل	جلدی	میں
G3710	G3588	G3617	G3004	G3588	G1401	G0846	G1831	G5030	G1519

τὰς	πλατείας	καὶ	ῥύμας	τῆς	πόλεως,	καὶ	τοὺς	πτωχοὺς,	καὶ	ἀναπείρους,
اُن	چوکوں	اور	گلیوں	کی	شہر-کی	اور	کو	غریبوں	اور	اپاہجوں
G3588	G4113	G2532	G4505	G3588	G4172	G2532	G3588	G4434	G2532	G0376

καὶ	τυφλοὺς,	καὶ	χωλοὺς,	εἰσάγαγε	ὧδε.
اور	اندھوں	اور	لنگڑوں	لے-آ	یہاں
G2532	G5185	G2532	G5560	G1521	G5602

غریبوں، کے وہاں کر جا میں گلیوں اور سڑکوں کی شہر سیدھے □جا، لگا، کہنے سے نوکر کر ہو غصے وہ بتایا۔ کچھ سب کو مالک کر آ واپس نے نوکر
کیا۔یہی ایسا نے نوکر آ۔□ لے کو مفلوجوں اور اندھوں لنگڑوں،

22	καὶ	εἶπεν	ὁ	δοῦλος,	Κύριε,	γέγονεν	ὃ	ἐπέταξας,	καὶ	ἔτι	τόπος
	اور	کہا	اُس	غلام	خداوند	ہو-گیا	جو	حکم-دیا	اور	ابھی	جگہ
	G2532	G3004	G3588	G1401	G2962	G1096	G3739	G2004	G2532	G2089	G5117

ἐστίν.
ہے
G1510

ہے۔□گنجائش لئے کے لوگوں مزید بھی اب لیکن ہے۔ چکا ہو پورا تھا کہا نے آپ کچھ جو □جناب، دی، اطلاع کو مالک نے اُس کر آ واپس پھر

23	καὶ	εἶπεν	ὁ	κύριος	πρὸς	τὸν	δοῦλον,	Ἔξελθε	εἰς	τὰς	ὁδοὺς	καὶ
	اور	کہا	اُس	مالک	سے	اُس	غلام	نکل	میں	اُن	راستوں	اور
	G2532	G3004	G3588	G2962	G4314	G3588	G1401	G1831	G1519	G3588	G3598	G2532

φραγμούς,	καὶ	ἀνάγκασον	εἰσελθεῖν,	ἵνα	γεμισθῇ	μου	ὁ	οἶκος;
باڑوں	اور	مجبور-کر	آنے-کو	تاکہ	بھر-جائے	میرا	اُس	گھر
G5418	G2532	G0315	G1525	G2443	G1072	G1473	G3588	G3624

مجبور پر ہونے شریک میں خوشی ہماری اُسے جائے مل بھی جو جا۔ پاس کے باڑوں اور پر سڑکوں کی دیہات کر نکل سے شہر □پھر کہا، سے اُس نے مالک
جائے۔بھر گھر میرا تاکہ کر

24	λέγω	γὰρ	ὑμῖν,	ὅτι	οὐδεὶς	τῶν	ἀνδρῶν	ἐκείνων	τῶν	κεκλημένων,
	کہتا-ہوں	کیونکہ	تمہیں	کہ	کوئی-نہیں	کے	آدمیوں	اُن	کے	بلائے-ہوئوں
	G3004	G1063	G4771	G3754	G3762	G3588	G0435	G1565	G3588	G2564

γεύσεταί	μου	τοῦ	δείπνου.
چکھے-گا	میری	کی	ضیافت
G1089	G1473	G3588	G1173

گا□.□ہو نہ شریک میں ضیافت میری بھی کوئی سے میں اُن تھی گئی دی دعوت پہلے کو جن کہ ہوں بتاتا کو تم مَیں کیونکہ

25	Συνεπορεύοντο	δὲ	αὐτῷ	ὄχλοι	πολλοί;	καὶ	στραφεὶς,	εἶπεν	πρὸς
	ساتھ-ساتھ-چل-رہے-تھے	لیکن	اُس-کے-ساتھ	بھیڑیں	بڑی	اور	مُڑ-کر	کہا	سے
	G4848	G1161	G0846	G3793	G4183	G2532	G4762	G3004	G4314

αὐτούς,
اُن
G0846

کہا،نے اُس کر مُڑ طرف کی اُن تھا۔ رہا چل ساتھ کے عیسیٰ ہجوم بڑا ایک

26	Εἴ	τις	ἔρχεται	πρός	με,	καὶ	οὐ	μισεῖ	τὸν	πατέρα	ἑαυτοῦ,	καὶ
	اگر	کوئی	آتا-ہے	پاس	میرے	اور	نہیں	نفرت-کرتا	سے	باپ	اپنے	اور
	G1487	G5100	G2064	G4314	G1473	G2532	G3756	G3404	G3588	G3962	G1438	G2532

τὴν	μητέρα,	καὶ	τὴν	γυναῖκα,	καὶ	τὰ	τέκνα,	καὶ	τοὺς	ἀδελφοὺς,	καὶ
سے	ماں	اور	سے	بیوی	اور	سے	بچوں	اور	سے	بھائیوں	اور
G3588	G3384	G2532	G3588	G1135	G2532	G3588	G5043	G2532	G3588	G0080	G2532

τὰς	ἀδελφάς;	ἔτι	τε	καὶ	τὴν	ψυχὴν	ἑαυτοῦ,	οὐ	δύναται	εἶναί	μου
سے	بہنوں	اب-تک	بھی	اور	سے	جان	اپنی	نہیں	سکتا	ہونا	میرا
G3588	G0079	G2089	G5037	G2532	G3588	G5590	G1438	G3756	G1410	G1510	G1473

μαθητής;
شاگرد
G3101

سکتا۔ہو نہیں شاگرد میرا وہ تو رکھے نہ دشمنی بھی سے آپ اپنے بلکہ بہنوں بھائیوں، بچوں، بیوی، ماں، باپ، اپنے کر آ پاس میرے کوئی □اگر

27

ὅστις	οὐ	βαστάζει	τὸν	σταυρὸν	ἑαυτοῦ,	καὶ	ἔρχεται	ὀπίσω	μου,	οὐ
جو-کوئی	نہیں	اٹھاتا	کو	صلیب	اپنی	اور	آتا	پیچھے	میرے	نہیں
G3748	G3756	G0941	G3588	G4716	G1438	G2532	G2064	G3694	G1473	G3756

δύναται	εἶναί	μου	μαθητής.
سکتا	ہونا	میرا	شاگرد
G1410	G1510	G1473	G3101

سکتا۔ہو نہیں شاگرد میرا وہ لے ہو نہ پیچھے میرے کر اُٹھا صلیب اپنی جو اور

28

Τίς	γὰρ	ἐξ	ὑμῶν,	θέλων	πύργον	οἰκοδομῆσαι,	οὐχὶ	πρῶτον	καθίσας,
کون	کیونکہ	میں-سے	تم	چاہتے-ہوئے	برج	بنانا	نہیں	پہلے	بیٹھ-کر
G5101	G1063	G1537	G4771	G2309	G4444	G3618	G3780	G4412	G2523

ψηφίζει	τὴν	δαπάνην,	εἰ	ἔχει	εἰς	ἀπαρτισμόν?
حساب-کرتا-ہے	کا	خرچ	کہ	رکھتا-ہے	کے-لیے	مکمل-کرنے
G5585	G3588	G1160	G1487	G2192	G1519	G0535

پہنچا تک تکمیل اُسے وہ کہ جائے ہو معلوم تاکہ گا لگائے نہیں اندازہ کا اخراجات پورے کر بیٹھ پہلے وہ کیا تو چاہے کرنا تعمیر بُرج کوئی سے میں تم اگر
نہیں؟پا گا سکے

29

ἵνα	μή	ποτε	θέντος	αὐτοῦ	θεμέλιον,	καὶ	μὴ	ἰσχύοντος	ἐκτελέσαι,
تاکہ	نہ	کہیں	رکھنے-کے-بعد	اُس-کے	بنیاد	اور	نہ	ہونے-کے-باعث	مکمل-کرنے
G2443	G3361	G4219	G5087	G0846	G2310	G2532	G3361	G2480	G1615

πάντες	οἱ	θεωροῦντες	ἄρξωνται	αὐτῷ	ἐμπαίζειν,
سب	جو	دیکھنے-والے	شروع-کریں	اُس-کا	مذاق-اڑانے
G3956	G3588	G2334	G0756	G0846	G1702

کرأڑا مذاق کا اُس وہ گا دیکھے بھی کوئی جو پھر سکے۔ بنا نہ کچھ آگے وہ اور جائیں ہو ختم پیسے بعد کے ڈالنے بنیاد کی اُس کہ ہے خطرہ ورنہ

30

λέγοντες	ὅτι,	Οὗτος	ὁ	ἄνθρωπος	ἤρξατο	οἰκοδομεῖν,	καὶ	οὐκ	ἴσχυσεν
کہتے-ہوئے	کہ	یہ	اُس	آدمی	شروع-کیا	بنانا	اور	نہیں	سکا
G3004	G3754	G3778	G3588	G0444	G0756	G3618	G2532	G3756	G2480

ἐκτελέσαι.
مکمل-کرنا
G1615

پایا۔□کر نہیں مکمل اُسے اب لیکن کیا، تو شروع کو عمارت نے □اُس گا، کہے

31

Ἢ	τίς	βασιλεὺς,	πορευόμενος	ἑτέρῳ	βασιλεῖ	συμβαλεῖν	εἰς	πόλεμον,	οὐχὶ
یا	کون	بادشاہ	جاتے-ہوئے	دوسرے	بادشاہ	ملنے	میں	جنگ	نہیں
G2228	G5101	G0935	G4198	G2087	G0935	G4820	G1519	G4171	G3780

καθίσας,	πρῶτον	βουλεύσεται	εἰ	δυνατός	ἐστιν	ἐν	δέκα	χιλιάσιν,	ὑπαντῆσαι
بیٹھ-کر	پہلے	مشورہ-کرے-گا	کہ	قادر	ہے	ساتھ	دس	ہزار	سامنا-کرنے
G2523	G4412	G1011	G1487	G1415	G1510	G1722	G1176	G5505	G5221

τῷ	μετὰ	εἴκοσι	χιλιάδων	ἐρχομένῳ	ἐπ’	αὐτόν?
کا	ساتھ	بیس	ہزار	آنے-والے	پر	اُس
G3588	G3326	G1501	G5505	G2064	G1909	G0846

بیس اُن سے فوجیوں ہزار دس اپنے وہ کہ گا لگائے نہیں اندازہ کر بیٹھ پہلے وہ کیا تو نکلے لئے کے جنگ ساتھ کے بادشاہ دوسرے کسی بادشاہ کوئی اگر یا
ہیں؟رہے آ لڑنے سے اُس جو ہے سکتا آ غالب پر فوجیوں ہزار

32

εἰ	δὲ	μή¦γε,	ἔτι	αὐτοῦ	πόρρω	ὄντος,	πρεσβείαν	ἀποστείλας,
اگر	لیکن	نہیں	ابھی	اُس-کے	دور	ہوتے-ہوئے	قاصد	بھیج-کر
G1487	G1161	G1490	G2089	G0846	G4206	G1510	G4242	G0649
ἐρωτᾷ	τὰ	πρὸς	εἰρήνην.					
درخواست-کرتا-ہے	کی	لیے	صلح-کے					
G2065	G3588	G4314	G1515					

> اگر وہ اِس نتیجے پر پہنچے کہ غالب نہیں آ سکتا تو وہ صلح کرنے کے لئے اپنے نمائندے دشمن کے پاس بھیجے گا جب وہ ابھی دُور ہی ہو۔

33

οὕτως	οὖν	πᾶς	ἐξ	ὑμῶν	ὃς	οὐκ	ἀποτάσσεται	πᾶσιν	τοῖς	ἑαυτοῦ
اِسی-طرح	پس	ہر	میں-سے	تم	جو	نہیں	چھوڑتا	سب	کو	اپنے
G3779	G3767	G3956	G1537	G4771	G3739	G3756	G0657	G3956	G3588	G1438
ὑπάρχουσιν,	οὐ	δύναται	εἶναί	μου	μαθητής.					
مال	نہیں	سکتا	ہونا	میرا	شاگرد					
G5225	G3756	G1410	G1510	G1473	G3101					

> اِسی طرح تم میں سے جو بھی اپنا سب کچھ نہ چھوڑے وہ میرا شاگرد نہیں ہو سکتا۔

34

Καλὸν	οὖν	τὸ	ἅλας,	ἐὰν	δὲ	καὶ	τὸ	ἅλας	μωρανθῇ,	ἐν	τίνι
اچھا	تو	ہے	نمک	اگر	لیکن	بھی	یہ	نمک	پھیکا-ہو-جائے	سے	کس
G2570	G3767	G3588	G0217	G1437	G1161	G2532	G3588	G0217	G3471	G1722	G5101
ἀρτυθήσεται?											
نمکین-ہو-گا											
G0741											

> نمک اچھی چیز ہے۔ لیکن اگر اُس کا ذائقہ جاتا رہے تو پھر اُسے کیونکر دوبارہ نمکین کیا جا سکتا ہے؟

35

οὔτε	εἰς	γῆν,	οὔτε	εἰς	κοπρίαν	εὔθετόν	ἐστιν;	ἔξω	βάλλουσιν	αὐτό.
نہ	کے-لیے	زمین	نہ	کے-لیے	کھاد	مناسب	ہے	باہر	پھینکتے-ہیں	اُسے
G3777	G1519	G1093	G3777	G1519	G2874	G2111	G1510	G1854	G0906	G0846
ὁ	ἔχων	ὦτα	ἀκούειν,	ἀκουέτω.						
جس	رکھتا-ہو	کان	سُننے	سُنے						
G3588	G2192	G3775	G0191	G0191						

> نہ وہ زمین کے لئے مفید ہے، نہ کھاد کے لئے بلکہ اُسے نکال کر باہر پھینکا جائے گا۔ جو سن سکتا ہے وہ سن لے۔